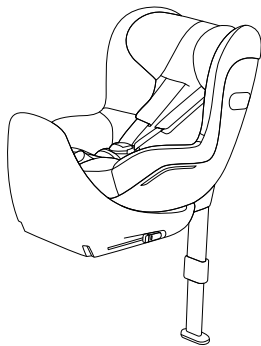




VAYA 2 i-SIZE

FUTURE PERFECT



DE / EN / IT / FR / NL / PL / HU / CZ / SK / ES / PT

DE - WARNUNG! Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

EN - WARNING! The following short instruction is intended to provide an overview only. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.

ATTENZIONE! Le istruzioni a lato sono soltanto un sommario generale. Per garantire massima sicurezza e comfort al vostro bambino è indispensabile leggere attentamente ed interamente il manuale d'uso.

ATTENTION ! Ces brèves instructions ne sont qu'un aperçu. Afin d'assurer la sécurité et le confort maximum pour votre enfant, il est absolument impératif de lire la totalité du manuel d'instructions.

BELANGRIJK! De volgende korte handleiding is uitsluitend bedoeld als overzicht. Voor optimale veiligheid en maximaal comfort voor uw kind is het absoluut noodzakelijk dat u de gehele handleiding zorgvuldig doorleest.

OSTRZEŻENIE! Niniejsza skrócona wersja instrukcji służy wyłącznie jako pogląd. Aby zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo i komfort należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi.

FIGYELMEZETÉS! Ez a rövid útmutató csak áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális biztonsága és kényelme érdekében szükséges, hogy a teljes használati utasítást alaposan áttanulmányozza.

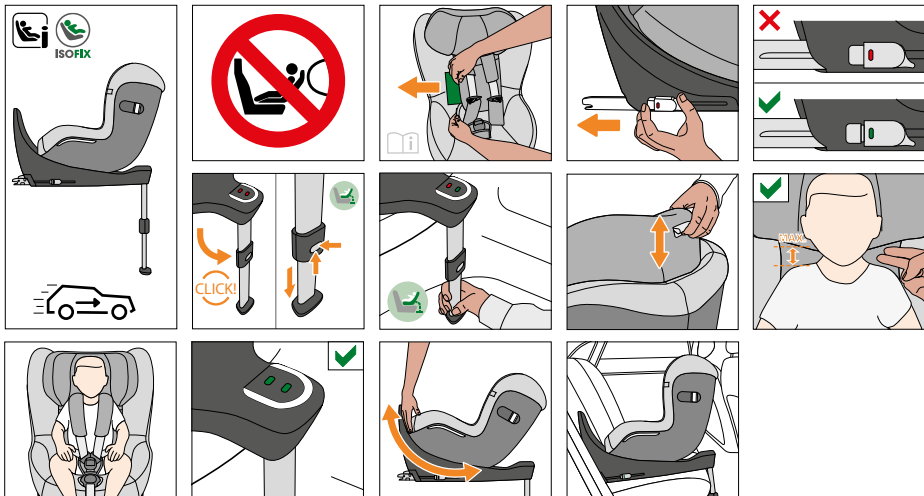
VAROVÁNÍ! Následující krátký návod slouží pouze pro náhled. Pro zajištění maximální bezpečnosti a pohodlí vašemu dítěti je důležité pozorně si přečíst celý návod k použití.

VAROVANIE! Nasledujúci krátky návod slúži len pre náhľad. Pre zaistenie maximálnej bezpečnosti a pohodlia vášmu dieťaťu je dôležité pozorne si prečítať celý návod na použitie.

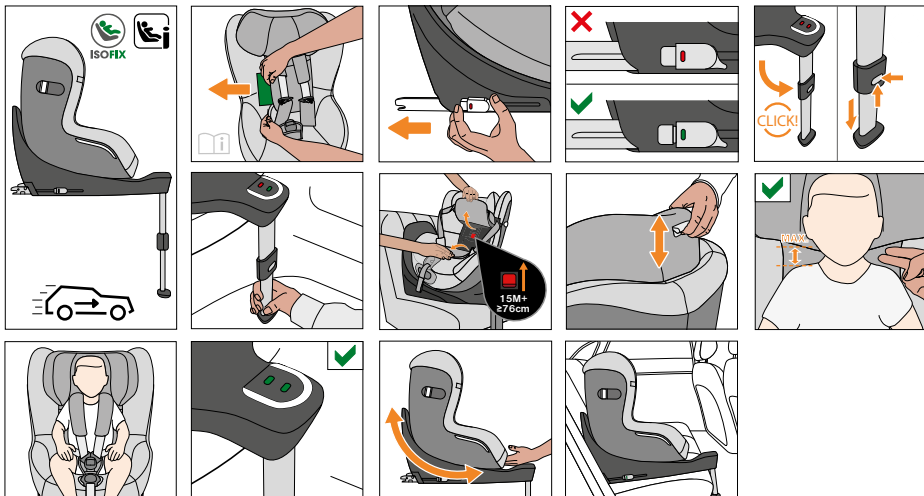
¡ADVERTENCIA! Las breves instrucciones que encontrará en la página contigua están destinadas a ofrecerle únicamente una orientación básica. Con el objetivo de obtener la máxima seguridad y confort para su hijo, es absolutamente necesario que lea con atención el manual de instrucciones al completo.

AVISO! As seguintes instruções dão apenas uma ideia básica do produto. Para que a criança possa obter o máximo de segurança e conforto é imperativo que leia atentamente todo o manual de instruções.

DE: rückwärtsgerichtet (45 cm - 105 cm, max. 18 kg) **EN: rearward-facing** (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)
IT: senso contrario alla marcia (45 cm - 105 cm, max. 18 kg) **FR: orienté vers l'arrière** (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)
NL: naar achter kijkend (45 cm - 105 cm, max. 18 kg) **PL: tyłem do kierunku jazdy** (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)
HU: menetirányal szemben beszerelve (45 cm - 105 cm, max. 18 kg) **CZ: proti směru jízdy** (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)
SK: proti smeru jazdy (45 cm - 105 cm, max. 18 kg) **ES: Sentido contrario a la marcha** (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)
PT: Sentido contrário ao da marcha (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)



DE: vorwärtsgerichtet (76 cm - 105 cm, max. 18 kg) **EN: forward-facing** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
IT: senso di marcia (76 cm - 105 cm, max. 18 kg) **FR: orienté vers l'avant** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
NL: naar voor kijkend (76 cm - 105 cm, max. 18 kg) **PL: przodem do kierunku jazdy** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
HU: menetirányban beszerelve (76 cm - 105 cm, max. 18 kg) **CZ: ve směru jízdy** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
SK: v smere jazdy (76 cm - 105 cm, max. 18 kg) **ES: Sentido favorable a la marcha** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
PT: Sentido a favor da marcha (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)





ZULASSUNG

Vaya 2 i-Size – Kindersitz
UN R129
Größe: 45 - 105 cm
Gewicht: bis 18 kg

HOMOLOGATION

Vaya 2 i-Size – car seat
UN R129
Size: 45 - 105 cm
Weight: up to 18 kg

OMOLOGAZIONE

Vaya 2 i-Size –
seggolino auto
UN R129
Altezza: 45 - 105 cm
Peso: fino a 18 kg

SEHR GEEHRTER KUNDE,

vielen Dank, dass Sie sich entschieden haben, den Vaya 2 i-Size zu erwerben. Wir versichern Ihnen, dass bei der Entwicklung des Kindersitzes Sicherheit, Komfort und Bedienungsfreundlichkeit im Vordergrund gestanden haben. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

! WARNUNG! Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen können Produktmerkmale abweichen.

HINWEIS! Bewahren Sie diese Anleitung immer griffbereit im dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz auf.

! WARNUNG! Erst wenn Ihr Kind mindestens 15 Monate alt ist und eine Größe von 76 cm erreicht hat, dürfen Sie den Sitz vorwärtsgerichtet verwenden.

HINWEIS! Die Neugeboreneneinlage dient dem Schutz Ihres Kindes und muss bis zu einer Körpergröße von 60 cm verwendet werden.

Sollten Sie sich für einen Kindersitz mit SensorSafe Clip entschieden haben, beachten Sie bitte das separate Kapitel „ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM UND CLIP“. Weitere Informationen zur Funktionsweise von SensorSafe finden Sie in der beiliegenden Bedienungsanleitung.

DEAR CUSTOMER!

Thank you very much for purchasing the Vaya 2 i-Size. We assure you that in the development process of the car seat we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

! WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the car seat according to the instructions given in this manual.

NOTE! According to local codes the product characteristic can be different.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot at the car seat.

! WARNING! Do not use forward-facing before the child is 15 months old and reached a size of 76 cm.

NOTE! The newborn inlay protects your child. It must be used up to the size of 60 cm.

If you choose a car seat with SensorSafe clip please note the separate chapter "STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP". For more information about the function of SensorSafe please see the manual enclosed.

GENTILE CLIENTE,

Grazie per avere scelto Vaya 2 i-Size. Le assicuriamo che nel progettare questo seggiolino auto i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità di utilizzo. Questo prodotto è realizzato nel rispetto di speciali misure di garanzia della qualità e soddisfa i requisiti di sicurezza più severi.

! ATTENZIONE! Per la massima sicurezza del Suo bambino è essenziale installare il seggiolino auto seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite in questo manuale.

NOTA BENE! Secondo le normative locali alcune caratteristiche del prodotto possono differire.

NOTA BENE! Tenere sempre queste istruzioni a portata di mano e conservarle nell'apposito scomparto del seggiolino.

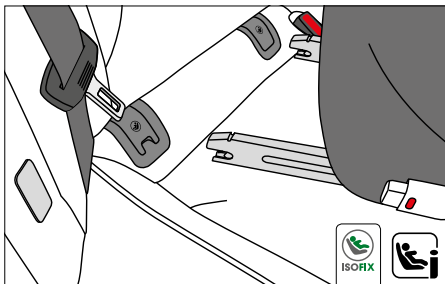
! ATTENZIONE! Non usare rivolto nel senso di marcia prima che il bambino abbia raggiunto un'età di 15 mesi e l'altezza di almeno 76 cm.

NOTA BENE! Il riduttore per neonati protegge il bambino. Da utilizzare fino a un'altezza di almeno 60 cm.

Se si sceglie un seggiolino per bambini con la clip SensorSafe, notare il capitolo a parte "LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA E CLIP". Per ulteriori informazioni sul funzionamento di SensorSafe, guardare il manuale allegato.

ZULASSUNG.....	6
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG.....	10
SICHERHEIT IM FAHRZEUG	14
ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS.....	14
BENUTZUNG DES KINDERSITZES IM FAHRZEUG.....	16
RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 1) (45 cm - 105 cm).....	16
VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 1) (76 CM - 105 CM).....	18
EINBAU INS FAHRZEUG.....	20
EINSTELLEN DES STÜTZFUSSES.....	24
AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG.....	24
EINSTELLEN DER SITZPOSITION.....	26
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN.....	28
RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 2).....	30
360° ROTATION.....	34
ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM.....	38
ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM UND CLIP	40
VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 2).....	44
RICHTIGES SICHERN DES KINDES	48
ENTFERNEN DER NEUGEBORENENEINLAGE	50
ENTFERNEN DES BEZUGES	52
REINIGUNG.....	54
PFLEGE	56
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL	56
PRODUKTINFORMATION	58
PRODUKTLEBENSDAUER	58
ENTSORGUNG.....	60
GARANTIEBESTIMMUNGEN	62

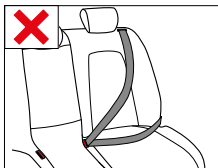
EN	CONTENT	IT	ARGOMENTI
HOMOLOGATION.....	6	OMOLOGAZIONE.....	6
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE.....	11	LA POSIZIONE MIGLIORE ALL'INTERNO DELL'AUTO	11
SAFETY IN THE VEHICLE.....	15	SICUREZZA NELL'AUTO.....	15
PROTECTING THE VEHICLE.....	15	PROTEGGERE IL VEICOLO.....	15
USING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE.....	17	USO NEL VEICOLO.....	17
REARWARD-FACING USE (PART 1) (45 cm - 105 cm).....	17	USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA (PARTE 1) (45 cm - 105 cm).....	17
FORWARD-FACING USE (PART 1) (76 CM - 105 CM).....	19	USO NEL SENSO DI MARCIA (PARTE 1) (76 CM - 105 CM).....	19
INSTALLING IN VEHICLE	21	INSTALLAZIONE NELLA VETTURA.....	21
ADJUSTING THE SUPPORT LEG.....	25	REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO.....	25
REMOVING FROM THE VEHICLE	25	RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALL'AUTO	25
ADJUSTING THE RECLINING POSITION.....	27	REGOLARE LA POSIZIONE DI RECLINAZIONE.....	27
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....	29	COME REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI.....	29
REARWARD-FACING USE (PART 2).....	31	USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA (PARTE 2).....	31
360° ROTATION.....	35	ROTAZIONE A 360°.....	35
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM.....	39	LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA.....	39
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP	41	LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA E CLIP.....	41
FORWARD-FACING USE (PART 2).....	45	USO NEL SENSO DI MARCIA (PARTE 2).....	45
SECURING THE CHILD CORRECTLY.....	49	ALLACCIARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO.....	49
REMOVING THE NEWBORN INLAY.....	51	RIMUOVERE IL RIDUTTORE PER NEONATO.....	51
REMOVING THE COVER.....	53	RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO.....	53
CLEANING.....	55	PULIZIA.....	55
PRODUCT CARE.....	57	CURA DEL PRODOTTO.....	57
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	57	COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE.....	57
PRODUCT INFORMATION.....	59	INFORMAZIONI SUL PRODOTTO.....	59
PRODUCT DURABILITY.....	59	DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO.....	59
DISPOSAL.....	61	SMALTIMENTO.....	61
WARRANTY.....	63	GARANZIA.....	63



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „i-Size“. Es ist nach der Regelung UN R129 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size-Rückhaltesysteme geeignet sind. Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, überprüfen Sie bitte anhand der beigelegten bzw. auf der Homepage befindlichen Typenliste, ob der Einbau erlaubt ist. Falls Ihr Auto nicht mit ISOFIX ausgestattet ist, wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne auf dem Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei bitte die folgenden Punkte:



- Überprüfen Sie, ob der Beifahrersitz mit ISOFIX-Anbindungspunkten ausgestattet ist. Ohne ISOFIX ist eine Verwendung nicht möglich.
- Deaktivieren Sie den Beifahrerairbag! Sollte dies in Ihrem Fahrzeug nicht möglich sein, ist eine Verwendung auf der Beifahrerseite untersagt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen!



! WARNUNG! Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Andernfalls können Sie sich zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug verwandeln.

CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

This is an „i-Size“ Child Restraint System. It is approved to UN R129, for use in „i-Size“ compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or on our homepage whether the installation is allowed. If your vehicle is not equipped with ISOFIX, please contact the vehicle manufacturer.

In exceptional cases, however, the car seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX. If ISOFIX is not fitted, the car seat can't be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your vehicle, use of the car seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer's recommendations.

! **WARNING!** Items of luggage and other loose objects in the vehicle, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

LA POSIZIONE MIGLIORE ALL'INTERNO DELL'AUTO

Questo è un sistema di ritenuta "i-Size". Approvato secondo UN R129, per l'uso in sedili di veicoli "i-Size compatibili", secondo le indicazioni fornite dal produttore della vettura e contenute nel manuale istruzioni della vettura. Se la vettura non è dotata di una posizione di seduta i-Size, preghiamo verificare gli elenchi delle vetture inclusi o meglio quelle nel nostro sito per verificare se l'installazione è permessa. Se la vettura non è dotata di ISOFIX, preghiamo contattare il produttore della vettura.

In casi eccezionali, il seggiolino può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Controllare se il sedile è dotato di ISOFIX. Se il sedile non è dotato di ISOFIX il seggiolino non può essere installato in questa posizione.
- Disattivare l'airbag passeggero frontale. Se ciò non fosse possibile, l'uso del seggiolino nel lato passeggero anteriore è vietato.
- E' comune fondamentale attenersi alle raccomandazioni del produttore della vettura.

! **ATTENZIONE!** Bagagli o altri oggetti presenti nell'abitacolo che possano causare lesioni in caso di incidente dovranno essere sempre fissati saldamente. In caso di incidente possono diventare proiettili letali se lasciati liberi.

! WARNUNG! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über den Kindersitz legen).

! WARNUNG! Dieser Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem normalen Fahrzeuggurt geeignet. Wenn Sie versuchen, den Sitz mit dem Gurt zu sichern, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes sowie der übrigen Fahrzeuginsassen kommen.

! WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung ebenfalls nicht erlaubt. Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem ISOFIX-System befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

! WARNING! Never leave your child unattended in the vehicle. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

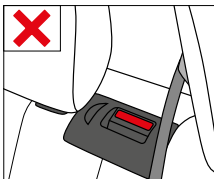
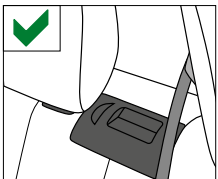
! WARNING! The seat is not suitable for use with a normal car seatbelt. If the seat is secured with normal car seatbelt, in case of an accident the child and other occupants of the car may be severely injured or killed.

! WARNING! The car seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The car seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus. The car seat must always be secured in place with the ISOFIX system, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision, an unsecured seat can injure you and other passengers.

! ATTENZIONE! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo. Le parti in plastica del seggiolino tendono a riscaldarsi se esposte al sole diretto con pericolo di scottature per il bambino. Proteggere il bambino ed il seggiolino da un'eccessiva esposizione al sole diretto (per esempio stendendo un telo chiaro sopra il seggiolino).

! ATTENZIONE! Il seggiolino non può essere installato con la normale cintura di sicurezza dell'auto. Se il seggiolino viene fissato con la cintura di sicurezza, in caso di incidente il bambino e gli altri occupanti della vettura possono subire lesioni gravi o letali.

! ATTENZIONE! Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino non è ammesso sui sedili rivolti all'indietro, ad esempio nei van o minibus. Il seggiolino deve sempre essere fissato con il sistema ISOFIX, anche quando non in uso. In caso di frenata brusca o di incidente anche minore, un seggiolino non allacciato potrebbe ferire altri passeggeri o il guidatore.



SICHERHEIT IM FAHRZEUG

! WARNUNG! Verwenden Sie den Kindersitz nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für sogenannte Seitenairbags.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS

An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung des Kindersitzes unbedingt beachtet werden sollten.

SAFETY IN THE VEHICLE

! WARNING! Never use the car seat on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in its rearmost position.
- all objects likely to cause injury in the case of an accident are properly secured.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discolouration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

SICUREZZA NELL'AUTO

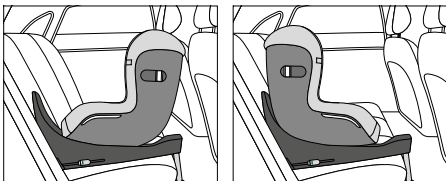
! ATTENZIONE! Non utilizzare mai il seggiolino su sedili anteriori dotati di airbag frontale attivato. L'avvertenza non riguarda i cosiddetti airbag laterali.

Per garantire la massima protezione di tutti i passeggeri è necessario osservare quanto segue:

- gli schienali reclinabili siano ben fissati e nella posizione eretta,
- nel caso il seggiolino sia installato sul sedile passeggero anteriore, verificare che questo si trovi nella posizione più arretrata possibile.
- assicurare in modo appropriato tutti gli oggetti che potrebbero costituire pericolo in caso di incidente
- tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

PROTEGGERE IL VEICOLO

L'uso del seggiolino in auto può lasciare tracce e/o causare scoloriture sui sedili dell'auto, soprattutto se realizzati in materiali delicati (come velluto, pelle, ecc.). Questo è evitabile utilizzando ad esempio un telo o un asciugamano sotto al seggiolino. A riguardo, vedere anche le istruzioni per la pulizia: è essenziale seguire quanto in esse indicato prima dell'uso del seggiolino.



BENUTZUNG DES KINDERSITZES IM FAHRZEUG

Abhängig von Körpergröße und Alter des Kindes kann der Kindersitz vorwärtsgerichtet und rückwärtsgerichtet verwendet werden.

HINWEIS! Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den Kindersitz so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 1) (45 cm - 105 cm)

Wir empfehlen den Kindersitz bis zu einer Körpergröße von 105 cm und max. 18 kg gegen die Fahrtrichtung zu verwenden.

! WARNUNG! Bis zu einem Alter von 15 Monaten und einer Körpergröße von 75 cm ist dies zwingend vorgesehen. Doch auch darüber hinaus ist ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes am sichersten. Für nähere Details lesen Sie bitte das Kapitel: „RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 2)“.

HINWEIS! Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass das Kind außerhalb der Reichweite der beweglichen Teile ist, während Sie den Sitz verstellen. Halten Sie das Kind vom Sitz fern, wenn dieser aus dem Fahrzeug ausgebaut oder in das Fahrzeug eingebaut wird. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass die Finger des Kindes eingeklemmt oder durch die Scherwirkung verletzt werden.

USING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

Depending on age and size of the child the car seat may be used forward-facing and rearward-facing.

NOTE! Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore we recommend to use the car seat as long as possible in rearward-facing position.

REARWARD-FACING USE (PART 1) (45 cm - 105 cm)

We recommend to use the car seat in rearward-facing position up to size of 105 cm and max. 18 kg.

! WARNING! It is mandatory to use rearward-facing up to an age of 15 months and a size of 75 cm. Even beyond this limit a rearward-facing transport is the safest. For more details please read chapter: „REARWARD-FACING USE (PART 2)“.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! The child should be clear of any loose parts while making adjustments with the car seat. Keep children away from the car seat during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissoring actions.

USO NEL VEICOLO

Secondo l'età e la corporatura del bambino il seggiolino auto può essere usato contro il senso di marcia o nel senso di marcia.

NOTA BENE! Le statistiche incidenti testimoniano che il trasporto dei bambini in auto in posizione contraria a quella di marcia è la più sicura. Per questo raccomandiamo di continuare ad utilizzare il seggiolino nella posizione contraria alla marcia il più a lungo possibile.

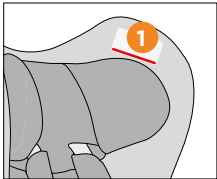
USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA (PARTE 1) (45 cm - 105 cm)

Raccomandiamo l'uso del seggiolino nella posizione contro il senso di marcia fino all'altezza di 105 cm ed un peso di al massimo 18 kg.

! ATTENZIONE! E' obbligatorio l'uso contro il senso di marcia fino all'età di 15 mesi e un'altezza di almeno 75 cm. Oltre questi limiti il trasporto contro il senso di marcia resta comunque l'opzione più sicura. Per maggiori dettagli vedere la sezione: "USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA (PARTE 2)".

NOTA BENE! I neonati ed i bambini non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a 1 anno circa) dovrebbero, per motivi ortopedici e di sicurezza, essere sempre trasportati contro il senso di marcia nella posizione reclinata più piana possibile.

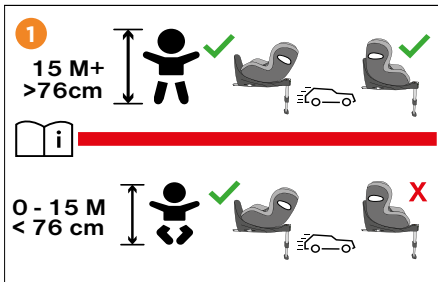
NOTA BENE! Il bambino non deve entrare in contatto con parti libere durante le regolazioni del seggiolino. Durante le operazioni di installazione e disinstallazione del seggiolino nell'auto, tenere i bambini a distanza. Pericolo per le dita del bambino che potrebbero restare intrappolate e ferite dall'inevitabile azione tagliente.



VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 1) (76 CM - 105 CM)

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist frühestens ab dem 16. Lebensmonat und bei mind. 76 cm Körpergröße zulässig.

HINWEIS! Der Indikator an der Kopfstütze **1** zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtete Verwendung frühestens möglich ist. Der Kindersitz ist zu Beginn für die vorwärtsgerichtete Verwendung gesperrt. Durch die Betätigung des Schiebers in der Rückenlehne kann die Drehfunktion freigeschaltet werden. Für nähere Details lesen Sie bitte das Kapitel „VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 2)“.



FORWARD-FACING USE (PART 1) (76 CM - 105 CM)

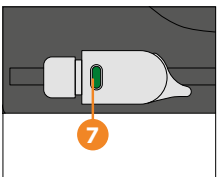
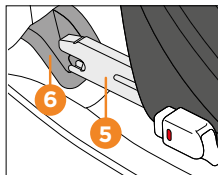
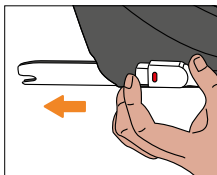
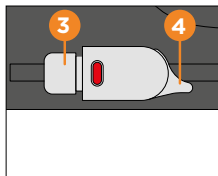
Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child is older than 15 months and min. 76 cm tall.

NOTE! The indicator on the headrest **1** shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. In the beginning the car seat is blocked for forward facing use. The rotation function can be released by moving the switch in the backrest. For more details please read chapter „FOWARD-FACING USE (PART 2)“.

USO NEL SENSO DI MARCIA (PARTE 1) (76 CM - 105 CM)

L'uso del seggiolino rivolto nel senso di marcia è ammessa per bambini di almeno 16 mesi ed un'altezza di almeno 76 cm.

NOTA BENE! L'indicatore sul poggiatesta **1** mostra l'altezza che dovrà raggiungere la testa del bambino prima di poter eventualmente effettuare il passaggio nel senso di marcia. All'inizio il seggiolino per bambini è bloccato per l'uso in direzione di marcia. La funzione di rotazione può essere rilasciata spostando l'interruttore sullo schienale. Per maggiori dettagli vedere la sezione: "NEL SENSO DI MARCIA (PARTE 2)".



EINBAU INS FAHRZEUG

HINWEIS! Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, überprüfen Sie bitte anhand der beiliegenden Typenliste, ob der Einbau erlaubt ist.

- Wählen Sie einen zulässigen Fahrzeugsitz.
- Klappen Sie den Stützfuß **2** aus, bis er einrastet.
- Lösen Sie die Arretierung der ISOFIX-Rastarme.
- Beide Arretierungen lassen sich unabhängig voneinander verstellen. Betätigen Sie beide Tasten **3 und 4** gleichzeitig und ziehen Sie die ISOFIX Arretierung bis zum Anschlag aus der Basis.
- Die ISOFIX-Rastarme **5** müssen hörbar an den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten **6** einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen, ihn aus den ISOFIX-Befestigungspunkten herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator **7** muss an den beiden ISOFIX-Entriegelungstasten gut sichtbar sein.
- Anschließend schieben Sie den Sitz in Richtung Rückenlehne, bis dieser fest und vollflächig anliegt.

INSTALLING IN VEHICLE

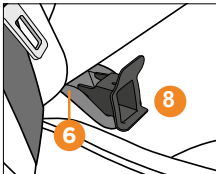
NOTE! If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included.

- Please select an appropriate seat in the vehicle.
- Unfold the support leg **2** until it locks.
- Release the lock of the ISOFIX connectors. Both locks can be adjusted independently. Push both buttons **3 and 4** simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the endstopper.
- The ISOFIX connectors **5** have to lock into the ISOFIX anchorage points **6** with an audible "CLICK".
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides.
- The green safety indicator **7** must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the seat in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.

INSTALLAZIONE NELLA VETTURA

NOTA BENE! Se la vettura non è dotata di una posizione di seduta i-Size, preghiamo verificare le liste di compatibilità dei veicoli per controllare se il vostro modello è incluso.

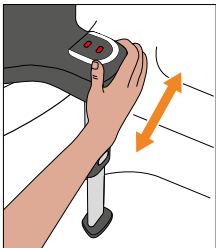
- Scegliere il sedile corretto all'interno dell'auto
- Portare in posizione il piede di supporto **2** fino a quando si blocca.
- Sbloccare il fermo dei connettori ISOFIX. Entrambi i fermi si regolano indipendentemente. Premere entrambi i pulsanti **3 e 4** simultaneamente ed estrarre i connettori ISOFIX dalla base fino a fine corsa.
- I connettori ISOFIX **5** devono aganciarsi saldamento ai punti di ancoraggio ISOFIX **6** con un sonoro "CLICK".
- Verificate che il seggiolino sia fissato fermamente cercando di tirarlo verso la parte opposta alle guide di connessione ISOFIX.
- L'indicatore di sicurezza verde **7** deve essere ora chiaramente visibile su entrambi i pulsanti di rilascio ISOFIX.
- Quindi, spingere la base verso lo schienale fino a quando si trova perfettamente allineata con esso.



HINWEIS! Die ISOFIX-Befestigungspunkte **6** sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zur Hilfe.

- Sind die ISOFIX-Befestigungspunkte **6** Ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, sollten Sie zur Schonung des Bezuges die mitgelieferten Einführhilfen **8** verwenden.
- Falls erforderlich, hängen Sie die mitgelieferten Einführhilfen **8** mit der längeren Lasche nach oben in die beiden ISOFIX-Befestigungspunkte **6** ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der Einführhilfen **8** besser.

HINWEIS! Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor den Kindersitz.



HINWEIS! Wechselseitiges Hin- und Herbewegen der Basis verspannt diese zusätzlich mit der Rückenlehne des Fahrzeuges.

NOTE! The ISOFIX anchorage points **6** are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

- If the ISOFIX anchorage points **6** in your car are difficult to access, you should use the connect guides **8** provided in order to avoid damaging the cover.
- If necessary attach the connect guides **8** provided with the longer lug pointing upwards into both ISOFIX anchorage points **6**. In many cars it is more effective to install the connect guides **8** in an opposing direction.

NOTE! Do not put any objects in the foot area in front of the child seat.

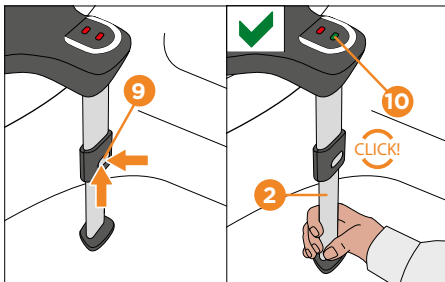
NOTE! Moving the base sideways will further brace the base with the backrest.

NOTA BENE! I punti di ancoraggio ISOFIX **6** sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la seduta del sedile del veicolo. In caso di dubbio consultare il manuale istruzioni della vettura.

- Se i punti di ancoraggio ISOFIX **6** della vettura sono difficili da raggiungere, preghiamo utilizzare le guide **8** in dotazione che permettono di evitare di danneggiare il rivestimento del sedile.
- Se necessario è possibile fissare le guide **8** con la parte allungata rivolta verso l'alto in entrambi i punti di ancoraggio ISOFIX **6**. In molti veicoli è preferibile montare le guide in dotazione **8** nella direzione opposta.

NOTA BENE! Non lasciare nessun oggetto nell'area piedi di fronte al seggiolino.

NOTA BENE! Spostando lateralmente la base si rinforza ulteriormente la base con lo schienale.

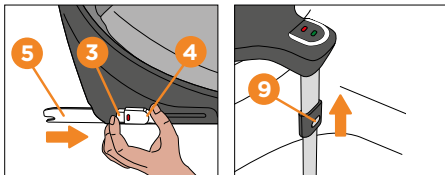


EINSTELLEN DES STÜTZFUßES

Vergewissern Sie sich, dass der Stützfuß **2** in der vordersten Position eingerastet ist. Schieben Sie die Taste **9** am Stützfuß nach oben und halten Sie diese gedrückt um den Stützfuß auszuführen. Ziehen Sie den Stützfuß **2** soweit heraus, bis dieser sicher auf dem Fahrzeugboden steht. Ziehen Sie den Stützfuß **2** zur nächsten Verrastung aus, um eine optimale Kraftaufnahme zu gewährleisten. Vergewissern Sie sich, dass der Stützfußindikator **10** GRÜN zeigt.

! WARNUNG! Der Stützfuß muss immer direkten Bodenkontakt haben. Es dürfen keine Gegenstände untergelegt werden. Bei Stauffächern im Fußraum wenden Sie sich unbedingt an den Fahrzeughersteller.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass der Vaya 2 i-Size weiterhin flach auf dem Fahrzeugsitz aufliegt.



AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

Entriegeln Sie die ISOFIX-Rastarme **5** beidseitig, indem Sie die Entriegelungstasten **3** und **4** drücken und gleichzeitig zurückziehen. Ziehen Sie den Kindersitz aus den ISOFIX-Befestigungspunkten heraus. Bringen Sie die ISOFIX-Rastarme **5** in ihre Ausgangsposition.

Schieben Sie die Taste **9** am Stützfuß nach oben und halten Sie diese gedrückt, um den Stützfuß wieder in die Ausgangsposition zu bringen. Klappen Sie den Stützfuß zurück unter die Basis.

ADJUSTING THE SUPPORT LEG

Make sure that the support leg **2** is fixed in the forward position. Push the button **9** upwards on the support leg and press it to pull the support leg. Pull out the support leg **2** until it safely stands on the vehicle floor. Pull the support leg **2** to the next locking position to ensure optimal force absorption. Please ensure that the support leg indicator **10** shows GREEN.

! WARNING! The support leg must always have direct contact with the ground. It is not allowed to place objects under the support leg. For information on the storage compartments in the foot area please contact your vehicle manufacturer.

NOTE! Make sure that Vaya 2 i-Size still rests flat on the car seat.

REMOVING FROM THE VEHICLE

Perform the installation procedure in reverse order.

Unlock the ISOFIX connectors **5** on both sides by pressing the release buttons **3 and 4** simultaneously and withdrawing simultaneously. Pull out the car seat from the ISOFIX anchorage points. Bring back the ISOFIX connectors **5** in its starting position.

Push the button **9** upwards on the support leg and press it to push the support leg back into its original position. Fold the support leg back under the base.

REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO

Verificare che il piede di supporto **2** sia fissato nella posizione davanti. Spingere verso l'alto il pulsante **9** sul piede di supporto e premerlo per allungare il piede di supporto. Estrarre il piede di supporto **2** fino a quando appoggia perfettamente sul pavimento dell'auto. Tirare il piede di supporto **2** alla posizione di blocco successiva per assicurare l'assorbimento ottimale delle forze. Verificare che l'indicatore del piede di supporto **10** appaia di colore VERDE.

! ATTENZIONE! Il piede di supporto deve stare a contatto diretto con il pavimento. Non è consentito mettere oggetti di alcun tipo sotto al piede di supporto. Per informazioni riguardanti i pozzetti sottopiedi preghiamo contattare il produttore della vettura.

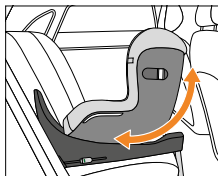
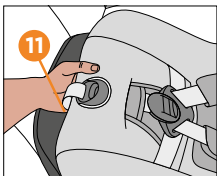
NOTA BENE! Assicurarsi che Vaya 2 i-Size appoggi in posizione piana sul sedile dell'auto.

RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALL'AUTO

Seguire il procedimento per l'installazione nell'ordine inverso.

Sbloccare i connettori ISOFIX **5** su ambo i lati premendo i pulsanti di rilascio **3 e 4** simultaneamente e contemporaneamente tirando all'indietro. Estrarre il seggiolino dai punti di ancoraggio ISOFIX. Riportare i connettori ISOFIX **5** nella posizione iniziale.

Spingere verso l'alto il pulsante **9** sul piede di supporto e premerlo per spingere il piede di supporto nella posizione originaria. Ripiegare il piede di supporto sotto la base.



EINSTELLEN DER SITZPOSITION

Der Vaya 2 i-Size bietet bis zu 5 unterschiedliche Sitzpositionen zum sicheren und komfortablen Transport Ihres Kindes im Fahrzeug. Falls gewünscht, betätigen Sie die Positionsverstelltaste **11** an der Vorderseite des Kindersitzes, um den Vaya 2 i-Size in eine der gewünschten Liegepositionen zu führen. Achten Sie immer darauf, dass die Sitzschale mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.

! WARNUNG! Eine Einstellung der Sitzposition durch den Fahrzeugführer ist während der Fahrt ausdrücklich untersagt!

! WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass die Positionsverstelltaste **11** in Liege- sowie in Sitzposition hörbar einrastet.

ADJUSTING THE RECLINING POSITION

Vaya 2 i-Size offers up to 5 different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle **11** on the front of the child seat, to put the Vaya 2 i-Size in the required reclining positions. Always make sure that the seat shell locks into place with an audible "CLICK".

! WARNING! An adjustment of the seat position is prohibited while travelling!

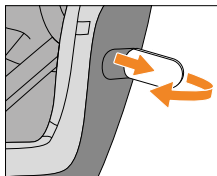
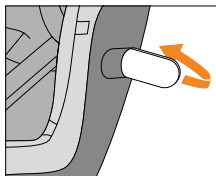
! WARNING! Always ensure that the position adjustment handle **11** gives an audible "CLICK" when locking into the lying or seated position.

REGOLARE LA POSIZIONE DI RECLINAZIONE

Vaya 2 i-Size offre fino a 5 diverse posizioni di seduta e di reclinazione per il trasporto sicuro e confortevole del tuo bambino in auto. E' sufficiente, quando serve, agire sulla maniglia di regolazione della posizione **11** che si trova sulla parte frontale del seggiolino, per inclinare Vaya 2 i-Size nelle posizioni di reclinazione desiderate. Verificare sempre che la scocca si blocchi in posizione con un sonoro "CLICK".

! ATTENZIONE! E' vietato effettuare regolazioni della posizione della seduta con l'auto in movimento!

! ATTENZIONE! Accertare sempre che il pulsante di regolazione **11** emetta un sonoro "CLICK" al momento del bloccaggio in posizione sdraiata o seduta.



EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

Im Kindersitz ist das „Linear Side-Impact Protection“ System (L.S.P.) verbaut. Dieses System erhöht die Sicherheit Ihres Kindes im Falle eines seitlichen Aufpralls. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, aktivieren Sie das L.S.P. auf der zur nächsten Fahrzeurtür zeigenden Seite des Sitzes. Drücken Sie hierfür den markierten Bereich **12**.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass der ausklappbare Teil einrastet. Dies ist durch ein „KLICK“ hörbar. Sollte das L.S.P. an der Türe anstehen, klappen Sie es wieder ein. Eine Verwendung mit ordnungsgemäß verstautem L.S.P. ist zulässig.

Das L.S.P. lässt sich wieder komplett in den Sitz verstauen, indem Sie es leicht nach außen ziehen und anschließend einklappen, bis es mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.

HINWEIS! Beim Einbau des Kindersitz auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) nicht ausklappen.

! WARNUNG! Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (L.S.P.) dient nicht als Tragegriff oder Einstiegshilfe.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The car seat is equipped with the "Linear Side-impact Protection" system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of side impact.

Activate the L.S.P. to the nearest door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area **12** on the L.S.P.

NOTE! Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible "CLICK". In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly.

It's allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, pull out the L.S.P. slightly and fold it, until it locks with an audible "CLICK".

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (L.S.P.) device.

! WARNING! Using the L.S.P. device for carrying or climbing into the car seat is prohibited.

COME REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI

Il seggiolino è dotato del sistema "Linear Side-Impact Protection" (L.S.P.). Questo sistema migliora la sicurezza del bambino in caso di incidente con impatto laterale.

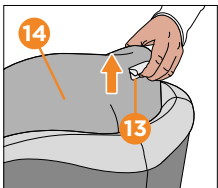
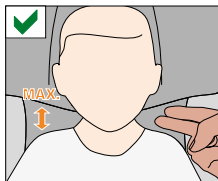
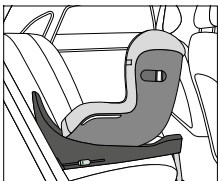
Estrarre la protezione L.S.P. sul lato più vicino alla portiera per garantire la massima sicurezza possibile. Per sbloccare la protezione premere nella zona contrassegnata **12** sull'L.S.P.

NOTA BENE! Verificare che l'L.S.P. sia ben fissato in posizione, dovrete sentire un sonoro „CLICK“. Nel caso l'L.S.P. arrivi a toccare la portiera, dovrebbe essere riposto correttamente.

E' ammesso l'uso in questa posizione. Per fare rientrare la protezione L.S.P. nel seggiolino, estrarla e piegarla, fino a quando si fissa con un sonoro „CLICK“.

NOTA BENE! Quando il seggiolino è installato nel sedile centrale del veicolo gli L.S.P. NON devono essere estratti.

! AVVERTENZA! E' assolutamente vietato utilizzare il dispositivo L.S.P. per trasportare il seggiolino o per inserirlo nell'auto.



RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 2)

(45 cm - 105 cm)

Anpassen der Kopfstütze

HINWEIS! Die Neugeboreneneinlage dient dem Schutz Ihres Kindes und muss bis zu einer Körpergröße von 60 cm verwendet werden.

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze gewährt Ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Die Höhenverstellung kann in 12 Positionen erfolgen.

- Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass max. zwei Finger breit oder weniger zwischen der Schulter des Kindes und der Kopfstütze frei bleiben.
- Betätigen Sie die Einstelltaste **13** an der Kopfstütze **14** und führen Sie diese in die gewünschte Position.

HINWEIS! Die Schultergurte sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden.

Der Kindersitz kann rückwärtsgerichtet bis zu einer Körpergröße von 105 cm genutzt werden. Die integrierte Driving Direction Control Technologie im Kindersitz verhindert eine vorwärtsgerichtete Verwendung bis diese durch den Schieber in der Rückenlehne freigeschaltet wurde.

REARWARD-FACING USE (PART 2)

(45 cm - 105 cm)

Adjusting the Headrest

NOTE! The newborn inlay protects your child. It must be used up to the size of 60 cm.

NOTE! The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

- The headrest must be adjusted so that max. two finger's width or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustable handle **13** on the headrest **14** and move it into the required position.

NOTE! The shoulder belts are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

The car seat can be used in rearward-facing position up to 105 cm. The integrated Driving Direction Control Technology in the car seat prevents the usage of the seat in forward-facing position till it has been released by moving the switch in the backrest area.

USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA (PARTE 2)

(45 cm - 105 cm)

Regolazione del poggiatesta

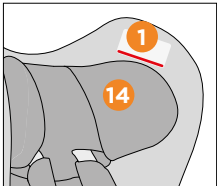
NOTA BENE! Il riduttore per neonati protegge il bambino. Da utilizzare fino a un'altezza di almeno 60 cm.

NOTA BENE! Il poggiatesta offre protezione ottimale per il bambino soltanto se regolato all'altezza corretta. Il poggiatesta può essere regolato in 12 diverse posizioni.

- Il poggiatesta deve essere regolato in modo che tra le spalle del bambino e la base del poggiatesta possano passare al massimo due dita.
- Agire sulla maniglia di regolazione **13** che si trova nella poggiatesta **14** e spostarlo nella posizione desiderata.

NOTA BENE! Le cinture per le spalle sono fissate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente.

Il seggiolino può essere usato in posizione rivolta verso all'indietro per una altezza corporea di fino a 105 cm. La tecnologia di controllo della direzione di guida integrata nel seggiolino impedisce l'uso del seggiolino in direzione di marcia se questa funziona non è stata rilasciata spostando il tasto nella zona dello schienale.



Der Sitz darf nur vorwärtsgerichtet verwendet werden, wenn ...

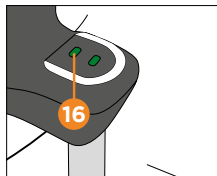
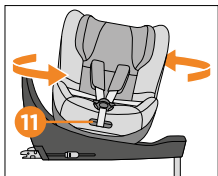
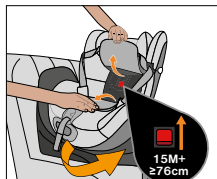
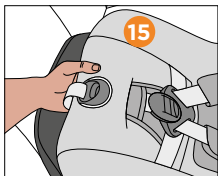
- das Kind über 76 cm groß ist.
- das Kind mindestens 15 Monate alt ist. Wir empfehlen, den Sitz so lange wie möglich in rückwärtsgerichteter Position zu nutzen.
- die eingestellte Kopfstütze **14** den Indikator **1** verdeckt.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.
- the child is min. 15 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- the correctly adjusted headrest **14** covers the indicator **1**.

L'uso nel senso di marcia è possibile soltanto se:

- il bambino ha superato l'altezza di 76 cm.
- il bambino ha raggiunto almeno l'età di 15 mesi. Raccomandiamo l'uso contro il senso di marcia il più a lungo possibile.
- il poggiatesta **14** correttamente regolato, si sovrappone all'indicatore **1**.



360° ROTATION

Der Kindersitz verfügt über eine 360°-Drehfunktion, um das Ein- und Aussteigen Ihres Kindes zu erleichtern und um von der rückwärtsgerichteten zur vorwärtsgerichteten Verwendungsart zu wechseln.

- Um die Sitzschale **15** drehen zu können, müssen Sie zuerst die Positionsverstelltaste **11** ziehen und die Sitzschale bei gezogener Taste in eine ganz aufrechte Sitzposition führen.
- Nun können Sie die Sitzschale **15** zur Tür drehen und Ihr Kind bequem anschnallen. Siehe Kapitel „ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM“.

HINWEIS! Vor Fahrtantritt müssen Sie die Sitzschale **15** wieder in eine eingerastete Reiseposition bringen.

HINWEIS! Der Kindersitz kann nur gedreht werden, wenn er in aufrechter Position ist und der Indikator **16** ROT zeigt. Der Sitz lässt sich nur nach vorne drehen, wenn die vorwärtsgerichtete Verwendung durch den Schieber in der Rückenlehne freigeschaltet wurde.

- Drehen Sie die Sitzschale **15** wieder zurück. Sobald die neutrale Position erreicht wurde, muss die Sitzschale wieder mindestens in die erste Sitzposition eingerastet werden. Dies geschieht mit einem hörbaren „KLICK“.
- Kontrollieren Sie anschließend, ob der Indikator **16** GRÜN zeigt. Sollte der Indikator ROT zeigen, ist der Sitz nicht ausreichend verriegelt. Wiederholen Sie ggf. den Vorgang.

360° ROTATION

The car seat can be rotated 360°, in order to help to put your child into and take your child out of the vehicle. This also allows you to change the position of the seat from rearward-facing to forward-facing.

- In order to be able to rotate the seat shell **15**, you must first pull the position adjustment handle **11** and while keeping the handle pulled, bring the seat shell into a completely upright position.
- Now you can rotate the seat shell **15** towards the door and strap the child in without difficulty. See chapter, "STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM".

NOTE! Before starting your journey you must return the seat shell **15** to a defined travel position locked in place.

NOTE! Only when the car seat is in most upright position and the indicator **16** shows RED, the car seat can be rotated. The seat can only be rotated forward-facing when the forward facing use has been released by moving the switch in the backrest.

- Rotate the seat shell **15** back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat must be locked at least into the first sitting position. This can be noticed by an audible "CLICK".
- Next control if the indicator **16** on the Base is GREEN. If the indicator shows RED, the seat is not locked well. Repeat the process if necessary.

ROTAZIONE A 360°

Il seggiolino può essere ruotato a 360° per facilitare le operazioni di ingresso e di uscita del bambino. Questo consente anche di modificare la posizione del seggiolino da contro il senso di marcia al senso di marcia.

- Per ruotare la scocca del seggiolino **15**, è necessario innanzitutto premere la maniglia di regolazione della posizione **11** e mantenendola premuta, portare il seggiolino in posizione completamente eretta.
- Ora è possibile ruotare la scocca **15** verso la portiera e allacciare il bambino senza difficoltà. Vedi sezione "LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA".

NOTA BENE! Prima di iniziare il viaggio la scocca **15** la scocca deve essere ruotata e fissata in una delle due posizioni di viaggio.

NOTA BENE! Soltanto quando il seggiolino è in posizione completamente eretta e l'indicatore **16** è di colore ROSSO, sarà possibile ruotare il seggiolino. Il seggiolino può essere girato in direzione di marcia solo dopo aver rilasciato l'uso in direzione di marcia spostando il tasto nello schienale.

- Riportare la scocca **15** nella posizione originaria. Raggiunta la posizione neutra il seggiolino deve essere fissato almeno nella prima posizione di seduta. Un sonoro "CLICK" ne darà conferma.
- Quindi verificare che l'indicatore **16** sulla Base sia di colore VERDE. Se l'indicatore è di colore ROSSO significa che il seggiolino non è fissato correttamente. Se necessario ripetere l'operazione.

HINWEIS! Vergewissern Sie sich, dass die Sitzschale ordnungsgemäß eingerastet ist, indem Sie versuchen, diese ohne Drücken der Positionsverstellaste zu drehen und zu kippen.

HINWEIS! Wir empfehlen Ihnen, das L.S.P. zu deaktivieren, bevor Sie den Sitz drehen. Siehe auch Kapitel „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Spalt zwischen Sitz und Basis gelangt. Dies kann auf Dauer die Leichtgängigkeit der Dreh- und Schwenkfunktion negativ beeinflussen. Sollte dies dennoch vorkommen, sollte der Schmutz entfernt werden bevor eine weitere Betätigung des Dreh- und Schwenkmechanismus den Sitz unter Umständen dauerhaft beschädigen könnte.

! WARNUNG! Während der Fahrt muss der Kindersitz stets in rückwärts- oder vorwärtsgerichteter Position eingerastet sein. Benutzen Sie den Sitz niemals in Einstiegsposition oder in einer nicht eingerasteten Position während Sie fahren.

NOTE! Make sure that the seat shell is correctly locked into place by trying to rotate it, without pressing the position adjustment handle.

NOTE! We suggest to kindly deactivate the L.S.P. before rotating the seat. For details see chapter "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS".

NOTE! Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

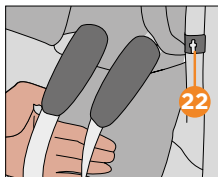
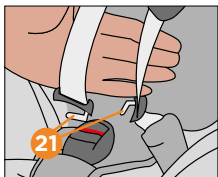
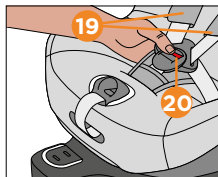
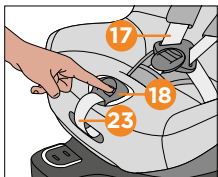
! WARNING! While travelling the car seat must always be locked in the rearward-facing or forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in any unlocked intermediate position while travelling.

NOTA BENE! Verificare che la scocca del seggiolino sia ben fissata in posizione cercando di ruotarla, senza premere la maniglia di regolazione.

NOTA BENE! Consigliamo di disattivare gli L.S.P. prima di ruotare il seggiolino. Per maggiori dettagli vedere la sezione "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI".

NOTA BENE! Evitare assolutamente che sporco o sabbia penetrino tra la scocca della seduta e la base. Ciò potrebbe compromettere le funzioni di rotazione e di reclinazione. Nel caso dovesse accadere, raccomandiamo di non forzare la rotazione o la reclinazione, ma di rimuovere prima lo sporco, per evitare danni permanenti al seggiolino.

! ATTENZIONE! Durante la marcia il seggiolino deve sempre essere ben fissato in una delle due posizioni di utilizzo: contro il senso di marcia o nel senso di marcia. Non lasciare mai il seggiolino in posizioni intermedie o laterali durante il viaggio.



ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM

Die Schultergurte sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze ordnungsgemäß eingerastet ist, bevor Sie den Kindersitz verwenden.

HINWEIS! Sorgen Sie dafür, dass der Kindersitz frei von Spielsachen und harten Objekten ist.

- Lockern Sie die Schultergurte **17**, indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller **18** betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte nach oben ziehen.

HINWEIS! Bitte ziehen Sie immer am Schultergurt **17** und nicht an den Gurtpolstern **19**.

- Öffnen Sie das Gurtschloss **20** durch kräftiges Drücken der roten Taste.
- Die Schlosszungen **21** können seitlich am Bezug, auf dem dafür gekennzeichneten Bereich **22** fixiert werden.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Schultergurte **17** nicht verdreht sind.

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
- Führen Sie die Schultergurte **17** gerade über die Schultern Ihres Kindes.
- Führen Sie die beiden Schlosszungen **21** zusammen und rasten Sie diese im Gurtschloss **20** mit einem hörbaren „KLICK“ ein.
- Ziehen Sie behutsam am Zentralverstellgurt **23**, um die Schultergurte **17** soweit zu straffen, bis diese am Körper Ihres Kindes anliegen.

HINWEIS! Für den optimalen Schutz durch den Kindersitz sollten die Schultergurte **17** so nahe wie möglich am Körper anliegen. Achten Sie darauf, dass die Beckengurte möglichst tief verlaufen, sodass sie eng am Becken anliegen.

STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM

The shoulder belts are firmly attached to the headrest and don't need to be adjusted separately.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts **17** by pressing the adjustment button on central adjuster **18** and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belts **17** and not on belt pads **19**.

- Undo the belt buckle **20** by pressing the red button firmly.
- The belt tongues **21** can be fixed sideward on the cover **22**.

NOTE! Ensure that shoulder belts **17** are not twisted.

- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts **17** directly over your child's shoulders.
- Place both belt tongues **21** together and lock them in place in belt buckle **20** with an audible "CLICK".
- Pull cautiously on central adjustment belt **23** in order to tighten shoulder belts **17** until they fit your child's body.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts **17** should fit the body as closely as possible. Please assure that the lap belts lie close to the hip and are appropriately tight.

LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA

Le cinture per le spalle sono saldamente fissate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente.

NOTA BENE! Verificare che il poggiatesta sia bloccato correttamente in posizione prima di utilizzare il seggiolino.

NOTA BENE! Assicuratevi che il seggiolino sia libero da giocattoli o altri oggetti rigidi.

- Allentare le cinture **17** premendo il pulsante di regolazione centrale **18** e tirare simultaneamente entrambe le cinture verso l'alto.

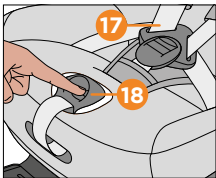
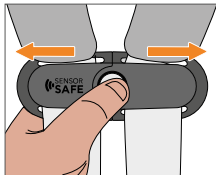
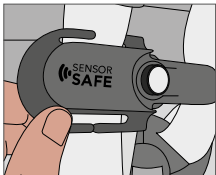
NOTA BENE! Tirare sempre agendo sulle cinture **17** non sui cuscinetti **19**.

- Sganciare la fibbia **20** premendo con forza il pulsante rosso.
- Le linguette delle cinture **21** possono essere fissate sul rivestimento ai lati del seggiolino **22**.

NOTA BENE! Assicuratevi che le cinture **17** non siano attorcigliate.

- Sedere il bambino nel seggiolino.
- Appoggiare le cinture **17** direttamente sulle spalle del bambino.
- Unire tra loro le due linguette **21** ed inserirle insieme nella fibbia centrale **20** dove si fissano con un sonoro "CLICK".
- Tirare delicatamente la cintura di regolazione centrale **23** per stringere le cinture **17** fino a farle aderire perfettamente al corpo del bambino.

NOTA BENE! Perché il seggiolino possa garantire la protezione ottimale, le cinture per le spalle **17** devono aderire il più possibile al corpo del bambino. Verificare che le cinture ventrali siano appoggiate vicino alle anche e siano adeguatamente tese.



ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM UND CLIP

Dieses Kapitel bezieht sich nur auf Kindersitze, welche bereits beim Kauf mit SensorSafe Clip ausgestattet sind.

Der SensorSafe Clip wird am Gurtsystem des Kindersitzes befestigt. Die beiden Teile des Clips haben Schlitz zum Einfädeln in das Gurtsystem.

Gehen Sie für die Installation beider Teile wie folgt vor:

- Greifen Sie den Gurt unterhalb der Schulterpolster und führen Sie ihn von vorn nach hinten in den oberen Schlitz des Clips.
- Führen Sie den Gurt hinter dem Clip entlang und fädeln Sie ihn nun von hinten nach vorn durch den unteren Schlitz.

Um den Clip zu entfernen, führen Sie die Schritte bitte in umgekehrter Reihenfolge durch.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze ordnungsgemäß eingerastet ist, bevor Sie den Kindersitz verwenden.

HINWEIS! Sorgen Sie dafür, dass der Kindersitz frei von Spielsachen und harten Objekten ist.

- Lockern Sie die Schultergurte **17**, indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller **18** betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte nach oben ziehen.

HINWEIS! Bitte ziehen Sie immer am Schultergurt **17** und nicht an den Gurtpolstern.

STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP

This chapter only applies for car seats that are equipped with the SensorSafe Clip at point of sales.

The SensorSafe Clip is attached to the harness system of the seat. Both parts of the clip have slots for connecting it to the harness system.

For installation of both parts please proceed as follows:

- Grasp the harness under the shoulder pads and guide it from back to front through the upper slot of the clip.
- Guide the harness behind the clip and insert it from back to front in the lower slot.

To uninstall the clip, follow the steps in opposite order.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts **17** by pressing the adjustment button on central adjuster **18** and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belt **17** and not on the belt pads.

LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA E CLIP

Questo capitolo riguarda solo i seggiolini auto che sono forniti di Clip SensorSafe presso i punti vendita o che sono aggiornati con una Clip SensorSafe separata.

La Clip SensorSafe è attaccata al sistema di imbracatura del seggiolino. Entrambe le parti della clip hanno fessure per connetterla al sistema di imbracatura.

Per l'installazione di entrambe le parti, proseguire come segue:

- Afferrare l'imbracatura sotto le imbottiture delle spalle e accompagnarla dal dietro al davanti attraverso la fessura superiore della clip.
- Accompagnare l'imbracatura dietro la clip e inserirla dal dietro al davanti nella fessura inferiore.

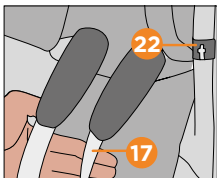
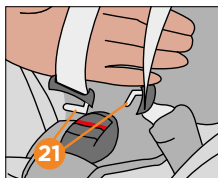
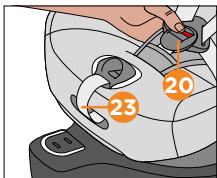
Per disinstallare la clip, seguire le fasi nell'ordine opposto.

NOTA BENE! Assicurarsi che il poggiatesta sia bloccato correttamente al proprio posto prima di usare il seggiolino.

NOTA BENE! Assicurarsi che il seggiolino sia libero da giochi e oggetti duri.

- Allentare le cinture delle spalle **17** premendo il pulsante per la regolazione sul regolatore centrale **18** e tirando su simultaneamente entrambe le cinture delle spalle.

NOTA BENE! Please always pull on shoulder belt **17** and not on belt pads.



- Öffnen Sie das Gurtschloss **20** durch kräftiges Drücken der roten Taste.
- Öffnen Sie den Clip, indem Sie den Knopf in der Mitte des Clips drücken und die beiden Teile auseinanderziehen.

Die Schließungen **21** können nun seitlich am Bezug, auf dem dafür gekennzeichneten Bereich **22**, fixiert werden. Dieser Bereich ist magnetisch.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Schultergurte **17** nicht verdreht sind.

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
- Führen Sie die Schultergurte **17** gerade über die Schultern Ihres Kindes.
- Führen Sie die beiden Schließungen **21** zusammen und rasten Sie diese im Gurtschloss **20** mit einem hörbaren „KLICK“ ein.
- Schließen Sie den Clip mit einem hörbaren „KLICK“.
- Schieben Sie den geschlossenen Clip zunächst nach unten in Richtung des Gurtschlusses.
- Ziehen Sie behutsam am Zentralverstellgurt **23**, um die Schultergurte **17** soweit zu straffen, bis diese am Körper Ihres Kindes anliegen.
- Positionieren Sie den Clip direkt unterhalb der Schulterpolster.

HINWEIS! Für den optimalen Schutz durch den Kindersitz sollten die Schultergurte **17** so nahe wie möglich am Körper und die Beckengurte möglichst tief verlaufen, so dass sie eng am Becken anliegen.

- Undo the belt buckle **20** by pressing the red button firmly.
- Open the clip by pressing the release button and pulling both parts apart.

The belt tongues **21** can now be fixed sideward on the cover **22**. This area is magnetic.

NOTE! Ensure that shoulder belts **17** are not twisted.

- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts **17** directly over your child's shoulders.
- Place both buckle tongues **21** together and lock them in place in belt buckle **20** with an audible "CLICK".
- Fasten the clip with an audible „CLICK“.
- Push the closed clip down toward belt buckle.
- Pull cautiously on central adjustment belt **23** in order to tighten shoulder belts **17** until they fit your child's body.
- Position the Clip right under the shoulder pads.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts should fit the body as closely as possible **17** and the hip belts should run as low as possible so they are tight against the pelvis.

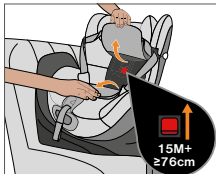
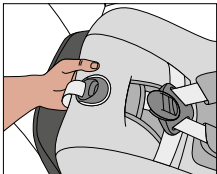
- Slacciare la fibbia della cintura **20** premendo fermamente il pulsante rosso.
- Aprire la clip premendo il pulsante di rilascio e smontando entrambe le parti.

Le linguette della cintura **21** ora possono essere fissate lateralmente sulla copertura **22**. Quest'area è magnetica.

NOTA BENE! Assicurarsi che le cinture delle spalle **17** non siano attorcigliate.

- Porre il bambino nel seggiolino.
- Porre le cinture delle spalle **17** direttamente sulle spalle del bambino.
- Porre entrambe le linguette della fibbia **21** insieme e bloccarle al proprio posto nella fibbia della cintura **20** con un "CLIC" udibile.
- Assicurare la clip in modo che si senta un "CLIC".
- Spingere giù la clip chiusa verso la fibbia della cintura.
- Tirare attentamente la cintura di regolazione centrale **23** in modo da stringere le cinture delle spalle **17** fino a che non si adattino al corpo del bambino.
- Posizionare la clip esattamente sotto le imbottiture delle spalle.

NOTA BENE! Le cinture delle spalle devono adattarsi al corpo il più strettamente possibile **17**, in modo che il seggiolino offra una protezione ottimale e le cinture dei fianchi devono essere il più in basso possibile in modo da essere strette contro il bacino.



VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 2) (76 cm - 105 cm und älter als 15 Monate)

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist zugelassen, wenn Ihr Kind älter als 15 Monate und mindestens 76 cm groß ist. Um Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz zu bieten, empfehlen wir den Kindersitz so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden. Sollte aber, unter oben genannten Voraussetzungen, der Platz für die Beine Ihres Kindes nicht mehr ausreichend sein, können Sie den Kindersitz auch vorwärtsgerichtet verwenden. Wie Sie Ihr Kind anschnallen, erfahren Sie im Kapitel „ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM“.

HINWEIS! Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den Kindersitz so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

Um die vorwärtsgerichtete Verwendung erstmalig freizuschalten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Klappen Sie den Kopfstützenbezug nach oben, sowie den Rückenlehnenbezug nach unten und betätigen Sie den Schieber auf der Rückenlehne. Er zeigt nun 15M+, ≥ 76 cm.
- Ziehen Sie nun an der Positionsverstelltaste und führen Sie die Sitzschale bei gezogener Taste in eine ganz aufrechte Sitzposition.
- Nun können Sie die Sitzschale nach vorne drehen.

HINWEIS! Um den Schieber in die Ausgangssituation zurückzubringen, muss der Kindersitz in die Einstiegsposition gedreht werden.

FORWARD-FACING USE (PART 2) (76 cm - 105 cm and older than 15 months)

Using the seat in forward-facing position is permitted if the child is older than 15 months and min. 76 cm tall. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use the car seat in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for your child's legs and the above mentioned conditions are fulfilled, you can use the car seat in the forward-facing position. Learn more about how to secure your child in chapter "STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM".

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use the car seat in the rearward-facing position for as long as possible.

To activate the forward facing use for the first time, please proceed as follows:

- Move the headrest cover up and the backrest cover down and move the switch on the backrest. It now shows: 15M+, ≥76 cm.
- Now pull the position adjustment handle and while keeping the handle pulled, bring the seat shell into a completely upright position.
- Now you can rotate the seat shell forward-facing.

NOTE! To bring back the switch in its initial position the car seats needs to be rotated in the boarding position.

USO NEL SENSO DI MARCIA (PARTE 2) (76 cm - 105 cm ed età superiore ai 15 mesi)

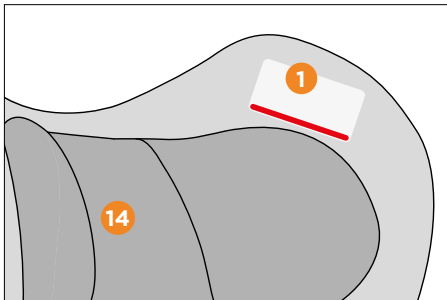
L'uso nel senso di marcia è ammesso soltanto se il bambino ha superato l'età di 15 mesi e l'altezza di 76 cm. Per offrire al bambino il massimo livello di sicurezza raccomandiamo di usare il seggiolino rivolto contro il senso di marcia il più a lungo possibile. Soltanto quando lo spazio per le gambe non sarà più sufficiente potrete ruotare il seggiolino nella direzione di marcia. Maggiori informazioni su come allacciare il bambino nella sezione "LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA".

NOTA BENE! Le statistiche sugli incidenti dimostrano che il modo più sicuro per trasportare i bambini in auto è nella posizione contro il senso di marcia. Per questo raccomandiamo di continuare ad usare il seggiolino rivolto contro il senso di marcia il più a lungo possibile.

Per attivare per la prima volta l'uso in direzione di marcia, proseguire come segue:

- Desloque a cobertura do apoio de cabeça para cima e a cobertura do encosto para baixo e mova o regulador no encosto. É agora indicado: 15M+, ≥76 cm.
- Adesso tirare la manopola per la regolazione della posizione e mentre si tiene la manopola tirata, portare il guscio del seggiolino in una posizione completamente verticale.
- Adesso si può ruotare il guscio del seggiolino verso il senso di marcia.

NOTA BENE! Per riportare il tasto nella sua posizione iniziale, bisogna ruotare il seggiolino auto nella posizione intermedia.



HINWEIS! Der Indikator an der Kopfstütze **1** zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtet frühestens empfohlen werden kann.

HINWEIS! Der Kindersitz kann rückwärtsgerichtet bis zu einer Körpergröße von 105 cm genutzt werden. Die integrierte Driving Direction Control Technologie im Kindersitz verhindert die vorwärtsgerichtete Verwendung bis diese durch den Schieber in der Rückenlehne freigeschaltet wurde.

Der Sitz darf nur vorwärtsgerichtet verwendet werden, wenn ...

- das Kind über 76 cm groß ist.
- das Kind mindestens 15 Monate alt ist. Wir empfehlen, den Sitz so lange wie möglich in rückwärtsgerichteter Position zu nutzen.
- die eingestellte Kopfstütze **14** den Indikator **1** verdeckt.

NOTE! The indicator on the headrest **1** shows the possible body height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest.

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to 105 cm. The integrated Driving Direction Control Technology in the car seat prevents the usage of the seat in forward-facing position till it has been released by moving the switch in the backrest area.

The seat may only be used forward-facing, if:

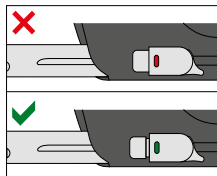
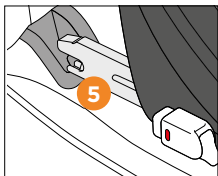
- the child is > 76 cm tall.
- the child is min. 15 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- the correctly adjusted headrest **14** covers the indicator **1**.

NOTA BENE! L'indicatore del poggiatesta **1** mostra l'altezza minima che il bambino deve avere superato per poter utilizzare il seggiolino nel senso di marcia.

NOTA BENE! Il seggiolino può essere usato rivolto contro il senso di marcia fino a quando il bambino raggiunge l'altezza di 105 cm. La tecnologia di controllo della direzione di guida integrata nel seggiolino impedisce l'uso del seggiolino in direzione di marcia se questa funziona non è stata rilasciata spostando il tasto nella zona dello schienale.

L'uso nel senso di marcia è possibile soltanto se:

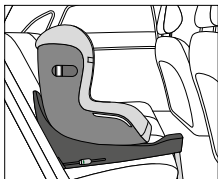
- il bambino ha superato l'altezza di 76 cm.
- ha superato l'età di 15 mesi. Raccomandiamo di proseguire l'utilizzo in senso contrario alla marcia il più a lungo possibile.
- il poggiatesta **14** correttamente regolato, si sovrappone all'indicatore **1**.



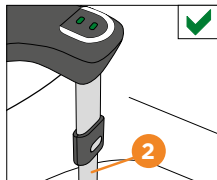
RICHTIGES SICHERN DES KINDES

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob...

- die ISOFIX-Rastarme **5** ordnungsgemäß mit dem Fahrzeug verbunden sind und der Stützfuß **2** korrekt installiert wurde.
- der Sitz entweder in rückwärts- oder vorwärtsgerichteter Position eingerastet ist.
- die Position der Kopfstütze ordnungsgemäß eingestellt wurde.
- das 5-Punkt-Gurtsystem an die Körpergröße Ihres Kindes angepasst wurde, die Schultergurte nicht verdreht sind und das Gurtsystem geschlossen und gestrafft ist.



Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.



SECURING THE CHILD CORRECTLY

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the ISOFIX connectors **5** are correctly fastened to the vehicle and the support leg **2** has been correctly installed.
- the seat is locked in either rear or forward facing position.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked and tightened.

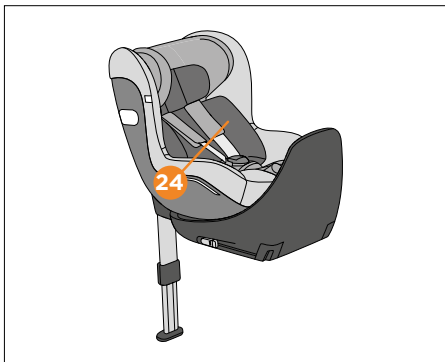
Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

ALLACCIARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO

Per garantire la massima sicurezza del bambino, prima di iniziare il viaggio è necessario verificare che:

- I connettori ISOFIX **5** siano agganciati saldamente al veicolo e che il piede di supporto **2** sia installato correttamente.
- il seggiolino sia ben fissato nella posizione contro il senso di marcia o nel senso di marcia.
- il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.
- Che le cinture a 5 punti siano regolate correttamente secondo la corporatura del bambino, che le cinture per le spalle non siano attorcigliate e che il sistema di cinture sia bene allacciato.

I neonati e i bambini piccoli non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a un anno circa) dovrebbero, per ragioni di sicurezza e ortopediche, viaggiare sempre contro il senso di marcia nella posizione reclinata più piana possibile.



ENTFERNEN DER NEUGEBORENENEINLAGE

Die bereits bei Auslieferung in der Schale integrierte Neugeboreneneinlage gibt Ihrem noch kleinen Baby die notwendige Unterstützung, mehr Liegekomfort und Halt.

Ab 61 cm (ca. 3 Monaten) sollte die Neugeboreneneinlage **24** entfernt werden, um ausreichend Platz für Ihr Kind zu schaffen.

Bevor Sie die Neugeboreneneinlage waschen, entfernen Sie bitte den Schaumstoff durch die dafür vorgesehenen Öffnungen aus der Neugeboreneneinlage. Nachdem die Neugeboreneneinlage gewaschen und getrocknet ist, können Sie den Schaumstoff wieder durch die vorgesehenen Löcher zurück stecken.

REMOVING THE NEWBORN INLAY

The preinstalled newborn inlay helps to support lying comfort and fit for the smallest babies.

The newborn inlay **24** may be removed after the baby is 61 cm (approx. 3 months) to provide more space for the child.

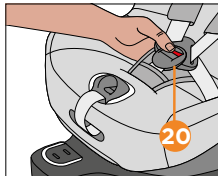
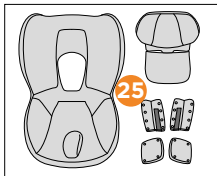
Before washing the newborn inlay, please remove the foam in newborn inlay via dedicated slots. You can put the foams back through the slot after the newborn inlay is washed and dried.

RIMUOVERE IL RIDUTTORE PER NEONATO.

L'inserto neonato preinstallato favorisce una posizione sdraiata più confortevole e le dimensioni più adatte per i bambini più piccoli.

L'inserto neonato **24** può essere rimosso dopo che il bambino ha superato un'altezza di 61 cm (3 mesi circa), per fornire maggiore spazio.

Prima di lavare il riduttore per neonati, rimuovere l'inserto schiumato dal riduttore attraverso l'apposito spazio. E' possibile reinserire l'inserto schiumato attraverso l'apposito spazio, dopo che il riduttore per neonati e' stato lavato ed asciugato.



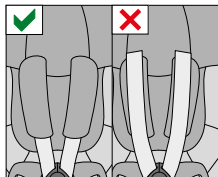
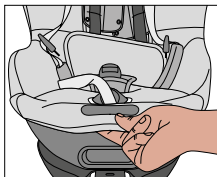
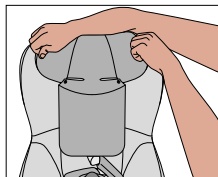
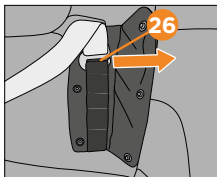
ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug besteht aus 6 Teilen, die mittels Klettverschluss, Gummiband, Druckknöpfen oder Haken am Sitzgestell befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden.

HINWEIS! Achten Sie bitte vor dem Abziehen aller Einzelteile des Bezuges darauf, dass dieser oberhalb der silbernen Dekorteile liegt.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Öffnen Sie das Gurtschloss **20** des 5-Punkt-Gurtsystems.
- Öffnen Sie die Druckknöpfe aller Gurtpolster und Bezugsteile **25**.
- Haken Sie die Schulterpolster von ihrer Aufhängung **26** aus.
- Entfernen Sie alle Gurtpolster.
- Fädeln Sie nun die Schultergurte aus dem Kopfstützenbezug.
- Sie können nun den Bezug der Kopfstütze und den Sitzbezug nach vorne hin abziehen.
- Um die Bezüge wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.



HINWEIS! Achten Sie bei der Wiederanbringung der Schulterpolster unbedingt darauf, dass ...

- die geschlossene Seite zum Hals hin zeigt.
- die Schulterpolster vollständig in ihrer Aufhängung **26** eingehakt sind.
- die Schultergurte im Schulterpolster geführt sind.

! WARNUNG! Der Bezug ist integraler Bestandteil des Kindersitz-Sicherheitskonzeptes. Der Kindersitz darf aus diesem Grund keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

REMOVING THE COVER

The cover consists of 6 components fixed to the seat shell by hook and loop fastener, elastic piping, snap buttons and brackets. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

NOTE! Before detaching the cover please pull out the elastics under silver decorative parts to avoid damage.

Proceed as follows:

- Open the belt buckle **20** of the 5-point belt system.
- Open all snap buttons of the pads and cover parts **25**.
- Unhook the shoulder pads from the brackets **26**.
- Remove all belt pads.
- Thread the shoulder belts out of the cover.
- Remove the cover by pulling it forwards.
- To fix the cover again on the seat carry out the steps in reverse order.

NOTE! When remounting the shoulder pads, it is essential to ensure that ...

- the closed side faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets **26**.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads

! WARNING! The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Il rivestimento è composto da 6 parti fissate alla scocca con collegamenti ad asola, elastici, bottoni a pressione e staffe. Una volta sganciati tutti i punti di fissaggio è possibile rimuovere ciascuna delle parti per il lavaggio.

NOTA BENE! Prima di staccare il rivestimento estrarre gli elastici da sotto le decorazioni argentate per evitare danneggiamenti.

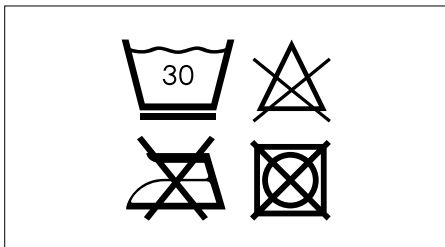
Procedere come di seguito descritto:

- Aprire la fibbia **20** del sistema di citure a 5 punti.
- Slacciare tutti i bottoni a pressione dei cuscinetti e del rivestimento **25**.
- Sganciare i cuscinetti per le spalle dalle staffe **26**.
- Togliere tutti i cuscinetti delle cinture.
- Sfilare le cinture per le spalle dal rivestimento.
- Togliere il rivestimento tirandolo in avanti.
- Per riposizionare il rivestimento sul seggiolino, ripetere i passaggi nell'ordine inverso.

NOTA BENE! Nel riposizionare i cuscinetti per le spalle è indispensabile verificare che...

- la parte chiusa sia rivolta verso il collo del bambino.
- i cuscinetti per le spalle siano perfettamente installati sulle staffe **26**.
- le cinture per le spalle siano infilate correttamente nei cuscinetti per le spalle.

! ATTENZIONE! Il rivestimento è una parte integrante della funzione di sicurezza del seggiolino. Il seggiolino non deve mai essere usato senza il rivestimento.



REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein originaler Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf bei 30° C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30° C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.

! WARNUNG! Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

! WARNUNG! Das Gurtsystem kann nicht ausgebaut werden! Entfernen Sie niemals einzelne Bestandteile des Gurtsystems! Sie können die Gurte mit einer lauwarmen Seifenlösung abwaschen.

Bevor Sie die Neugeboreneneinlage waschen, entfernen Sie bitte den Schaumstoff durch die dafür vorgesehenen Öffnungen aus der Neugeboreneneinlage. Nachdem die Neugeboreneneinlage gewaschen und getrocknet ist, können Sie den Schaumstoff wieder durch die vorgesehenen Löcher zurück stecken.

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30° C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the car seat! Do not remove parts of the harness system! The harness system can be cleaned with a mild detergent and warm water.

Before washing the newborn inlay, please remove the foam in newborn inlay via dedicated slots. You can put the foams back through the slot after the newborn inlay is washed and dried.

PULIZIA

Il rivestimento è una parte importante per la funzionalità del seggiolino ed è indispensabile utilizzare solo rivestimenti originali. Rivestimenti di ricambio originali sono disponibili su ordinazione presso i nostri rivenditori.

NOTA BENE! Consigliamo sempre un lavaggio dei rivestimenti prima del primo utilizzo. I rivestimenti sono lavabili in lavatrice con ciclo delicato a max 30°. L'uso di temperature più elevate può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina. Non fare asciugare il rivestimento alla luce solare diretta. Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente neutro e acqua tiepida.

! ATTENZIONE! Raccomandiamo di non usare detergenti chimici o agenti sbiancanti.

! ATTENZIONE! Il sistema di cinture integrato non deve essere tolto dal seggiolino. Non rimuovere alcuna parte del sistema di cinture. Il sistema di cinture si può lavare con acqua calda e un detergente neutro.

Prima di lavare il riduttore per neonati, rimuovere l'inserito schiumato dal riduttore attraverso l'apposito spazio. E' possibile reinserire l'inserito schiumato attraverso l'apposito spazio, dopo che il riduttore per neonati e' stato lavato ed asciugato.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugsür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Spalt zwischen Sitz und Basis gelangt. Dies kann die Funktionalität des Arretierungsmechanismus negativ beeinflussen. Sollte dies dennoch vorkommen, sollte der Schmutz entfernt werden.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

Aufgrund eines Unfalls können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

CURA DEL PRODOTTO

Perchè il seggiolino continui ad offrire la massima protezione è necessario tenere presente quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di eventuali danni. I componenti meccanici devono funzionare correttamente.
- E' essenziale che il seggiolino non venga mai schiacciato tra oggetti rigidi, come le portiere dell'auto, i binari del sedile, ecc. perchè ne sarebbe danneggiato.
- Evitare assolutamente che sporco o sabbia penetrino tra la scocca della seduta e la base. Ciò potrebbe compromettere le funzioni di rotazione e di inclinazione. Nel caso dovesse accadere, raccomandiamo di non forzare la rotazione o la inclinazione, ma di rimuovere prima lo sporco, per evitare danni permanenti al seggiolino.

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Dopo un incidente il seggiolino dev'essere subito sostituito. Se in dubbio contattare il rivenditore o il produttore.

PRODUKTINFORMATION

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler.
Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber)
- Marke und Typ des Autos und die Position des Sitzes, auf dem der Kindersitz benutzt wird
- Gewicht, Alter und Größe des Kindes

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter **www.gb-online.com**

PRODUKTLEBENSDAUER

Der Kindersitz ist so ausgelegt, dass er für den gesamten Verwendungszeitraum von ca. 8 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt werden oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Sitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz unbedingt zu entsorgen oder er muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind bei Verwendung in einem Fahrzeug normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.gb-online.com.

PRODUCT DURABILITY

The car seat is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 8 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio o informazione rivolgersi prima al rivenditore. Accertandovi di avere a portata di mano questi dati:

- Numero di serie (vedi adesivo).
- Marca e modello dell'auto e posizione in cui viene normalmente installato il seggiolino.
- Peso, età e altezza del bambino.

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti, visitare il nostro sito www.gb-online.com.

DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

Il seggiolino auto è progettato per soddisfare le proprie specifiche per l'intera vita utile, pari a circa 8 anni. Tuttavia, a causa delle notevoli variazioni di temperatura o a circostanze imprevedibili che possono verificarsi all'interno del veicolo, è in ogni caso importante tenere conto di quanto segue:

- Nel caso l'auto venga lasciata al sole per un lungo periodo, consigliamo di estrarre il seggiolino o di ripararlo con un telo di colore chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Le variazioni del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso in un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

ENTSORGUNG

Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Benutzer zu Beginn (Verpackung) und am Ende (Produktteile) der Lebensdauer des Kindersitzes, den anfallenden Abfall zu trennen und zu entsorgen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

! **WARNUNG!** Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, da Erstickungsgefahr besteht!

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! WARNING! Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

SMALTIMENTO

Per ragioni di natura ambientale chiediamo agli utilizzatori di provvedere allo smaltimento separato e corretto di ogni parte dall'inizio (imballo) alla fine (seggolino ed ogni sua parte) alla fine della durata di utilizzo del seggiolino. Le norme per lo smaltimento variano localmente. Per garantire lo smaltimento corretto secondo le normative vigenti vi preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città. In ogni caso, seguire sempre le normative vigenti nella zona di residenza.

! ATTENZIONE! Tenere tutte le parti in plastica dell'imballo lontane dalla portata dei bambini. pericolo di soffocamento!

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken Sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.
4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore.

1. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza e funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate al momento dell'acquisto o subito dopo il ricevimento del prodotto. Conservare accuratamente la prova di acquisto con la data.
2. In caso si riscontri qualsiasi difetto invitiamo a smettere immediatamente l'uso del prodotto. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare il prodotto o spedirlo, pulito e completo, al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. Preghiamo di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
3. La garanzia non copre danni provocati da un utilizzo improprio o da cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti, ecc.), dal normale deperimento d'uso o dall'a mancata osservazione delle indicazioni fornite in questo manuale d'uso. La garanzia non è valida in caso di modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e se sono state utilizzate parti ed accessori non originali.
4. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.



HOMOLOGATION

Vaya 2 i-Size – siège auto
UN R129
Taille : 45 - 105 cm
Poids : jusque 18 kg

GOEDKEURING

Vaya 2 i-Size –
autostoeltje
UN R129
Lengte: 45 - 105 cm
Gewicht: tot 18 kg

HOMOLOGACJA

Vaya 2 i-Size – fotelik
samochodowy
UN R129
Wzrost: 45-105 cm
Waga: do 18 kg

CHER CLIENT !

Merci beaucoup d'avoir choisi le Vaya 2 i-Size Lors du développement siège auto, nous nous sommes focalisés sur la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation. Ce produit est fabriqué dans le cadre d'un processus de contrôle qualité spécifique et répond aux normes de sécurité les plus strictes.

! ATTENTION ! Pour une bonne protection de votre enfant, il est essentiel d'utiliser et d'installer le siège auto conformément au manuel d'utilisation.

NOTE ! Selon les normes locales, les caractéristiques du produit peuvent varier.

NOTE ! Conserver toujours cette notice pour référence ultérieure.

! ATTENTION ! Ne pas utiliser la position face à la route avant 15 mois et 76 cm.

NOTE ! L'insert nouveau-né protège votre enfant. Il doit être utilisé jusque 60 cm.

Si vous choisissez un siège auto pour bébé avec le clip SensorSafe, veuillez prendre note du chapitre séparé «SANGPAGE AVEC SYSTEME DE HARNAIS ET DE CLIP». Pour plus d'informations à propos de la fonction de SensorSafe, veuillez consulter le manuel ci-joint.

